

Azienda Agricola f.lli Pisoni di Marco e Stefano - via S. Siro 7/B - Pergolese 38070 SARCHÉ (TN) Italy
www.pisoni.net - info@pisoni.net

LA BIODINAMICA LA NUOVA FRONTIERA DEI F.LLI PISONI



Stefano e Marco Pisoni

Da molte generazioni noi dell'Azienda Agricola Fratelli Pisoni fondiamo la nostra vita e il nostro benessere sul capitale terra, pertanto il nostro impegno è salvaguardarne e migliorarne la fertilità e la salute.

Fertilità e salute che garantiscono produzioni naturali e appetibili per chi le consuma.

Da tempo evitiamo alcune pratiche utilizzate nell'agricoltura conven-

For many generations, Azienda Agricola Fratelli Pisoni has tried to protect and increase the fertility and health of its land. We value our land, and we also realize that fertile and healthy land produces safer and tastier yields for consumers. For many years, therefore, we have avoided conventional agricultural methods which have degenerative

zionale, che in questi ultimi anni hanno portato ad una "degenerazione" delle aree coltivate e di riflesso dei suoi prodotti.

Consapevoli di tutto ciò lavoriamo la nostra terra con il sistema "biologico" eliminando tutti i prodotti di sintesi proposti dalle grandi industrie chimiche.

Quindi:

a) la concimazione si attua con la pratica dei sovesci e con apporto di letame proveniente da allevamenti biologici.

b) il controllo delle erbe infestanti lo si ottiene con le zappature e gli sfalci evitando nel modo più

assoluto i diserbanti chimici.

c) la lotta alle malattie si effettua solo con prodotti che si trovano in natura ed alcuni di essi vengono preparati in azienda utilizzando piante particolari che crescono direttamente nelle nostre campagne.

Confortati dai risultati raggiunti, dal 2006 abbiamo intrapreso, decisamente, questa nuova filosofia, questa nuova dimensione tecnologica: la "BIODINAMICA".

effects on cultivated lands and their fruits. We do so by using only biologically sound methods to cultivate our land; we do not use any of the chemicals many other vineyards employ.

As a consequence:

a) Topdressing is carried out with green manure derived exclusively from biological breeding.

b) Grass overgrowth is taken care of through hoeing and mowing—not chemical treatments.

c) We use only natural products to overcome any diseases; some of the products are prepared directly in the farm utilizing plants of our countryside.

In 2006, we decided to stick with our principles by beginning to employ a new method for grapevine cultivation: Biodynamics. It has had a great impact on plant treatment.



sovescio maturo



sovescio interrato



vigneti di San Siro

E' estremamente difficile in poche parole spiegare che cosa sia la BIODINAMICA, ma per poterla capire e poi metterla in pratica si deve rovesciare, nel vero senso della parola, le convinzioni ricorrenti sull'origine delle forze di vita di una pianta.

Non è solo dalla "terra" dove la pianta affonda le proprie radici che arrivano le "energie" di vita, ma anche dal "cosmo" dove sole, luna e tutte le costellazioni dello zodiaco trasmettono "energie e ritmi di vita" in grado di garantire il benessere e la fertilità delle piante.

In virtù di ciò la terra è l'elemento dove noi concentreremmo le maggiori attenzioni che dovranno garantirle la salute delle piante. Mentre sarà il "calendario astronomico" lo strumento che ci consiglierà i "tempi di intervento" per qualsiasi pratica agricola. Le sole pratiche agronomiche, nel rispetto dei tempi dettati da tale calendario, non sono sufficienti a garantire la connessione con le forze astrali, c'è bisogno di qualcos'altro: dei "PREPARATI BIODINAMICI".

It is very difficult to explain Biodynamics. One needs a more expansive understanding of the sources of plant energy. The earth, in which the plants are deeply rooted, is not the only source of living energy. The universe—composed of the sun, the moon, and the constellations—also conveys energy and biorhythms that influence the well-being and fertility of the land.

We focus on the earth, therefore, to assure plant health. We focus on the astronomical calendar, though, as the tool to organize agricultural practices. Biodynamic products help along these integrated, cosmic interactions.



rincalzatura autunnale

Questi "preparati biodinamici", prima di essere distribuiti in pieno campo a dosi bassissime (da 3 a 90 grammi per ettaro), devono "essere caricati di energia" tramite il processo della "dinamizzazione".

La dinamizzazione è un processo semplice, ma deve esser fatto con grande precisione. Il preparato viene sciolto in acqua all'interno di una botte alla temperatura di 37 gradi centigradi e per un'ora precisa, ininterrottamente, lo si mescola in maniera rotatoria con un semplice bastone, continuando a variare il senso di rotazione (orario antiorario). Inoltre la distribuzione del preparato "dinamizzato" deve esser fatta in giorni ed orari dettati dal "calendario astronomico".

Questi prodotti non sono dei "medicinali" che combattono eventuali patologie, ma stimolano nella pianta energie che la "armonizzano" e l'aiutano a superare i vari tipi

Biodynamic substances are spread on the land in very low doses (3-90g/hectare). They are effective only after energy activation through a dynamicization (Potentiation) process.

The process is very simple, but it needs to be done accurately. The potion must be diluted in water inside a barrel kept at 37°C for 1 hour and continuously mixed—changing from clockwise to counterclockwise and vice versa.

The astronomic calendar should dictate the days and times when the substances are spread. As previously stated, the biodynamic compounds are not "medicines" for particular plant diseases, but energy propellants that help the plant survive. Biodynamics, therefore, may be defined as a new way to cultivate



dinamizzazione

di stress. In sintesi la "Biodinamica" è un nuovo modo di coltivare la terra, dove, l'agricoltore cosciente, segue una tecnica agronomica pressoché perfetta e con l'ausilio di questi preparati, è in grado di ottenere piante molto resistenti in grado di esprimere produzioni qualitativamente superiori e soprattutto genuine.

land so that the conscious farmer can raise strong plants able to yield excellent and natural products.



vortice di dinamizzazione

I preparati biodinamici sono delle sostanze di origine naturale, classificati con dei numeri a partire dal 500 fino al 507 e ognuno di questi stimola nella pianta una determinata energia:

- **500** o cornoletame: forze di terra; favorisce lo sviluppo radicale delle piante
- **501** o cornosilicio: favorisce miglior maturazione della frutta e resistenza della pianta alle malattie
- **502** preparato di achillea, processi del potassio: migliora la formazione dei frutti e la nutrizione degli stessi
- **503** preparato di camomilla, processi di calcio e zolfo: migliora la fecondazione dei fiori e l'allegagione dei frutti.
- **504** preparato di ortica, processi del ferro: attiva i processi immunitari difendendo le piante dalle clorosi.
- **505** preparato di quercia, processi del calcio: rinforza la pianta da attacchi di marciumi.
- **506** preparato di tarassaco, processi del silicio: aiuta la pianta a nutrirsi dal cosmo.
- **507** preparato di valeriana, processi del fosforo: fa sopportare meglio alle piante eventuali stress dovuti a sbalzi termici.

Biodynamic products are compounds from natural sources, classified by subsequent numbers starting from 500 to 507. Every compound has the ability to stimulate a specific energy in the plant:

- **500**, or "cornoletame," represents the earth's strength which helps the plant's roots develop
- **501**, or "cornosilicio," helps both fruit growth and disease protection
- **502**, or the Yarrow portion, activates K-processes in order to control the fruit production and its feeding
- **503**, or the Chamomile portion, activates Ca- and S-processes, to improve flower pollination and fruit development
- **504**, or the nettle potion, activates Fe-processes and stimulates immune processes against chlorosis
- **505**, or the oak tree potion, activates Ca-processes for plant reinforcement against rot
- **506**, or the tarassaco potion, activates Si-processes to be fed from cosmos
- **507**, or the valeriana potion, activates P-processes that strengthen the plant against dramatic thermal changes.



La luna siderea *Sidereal Moon*

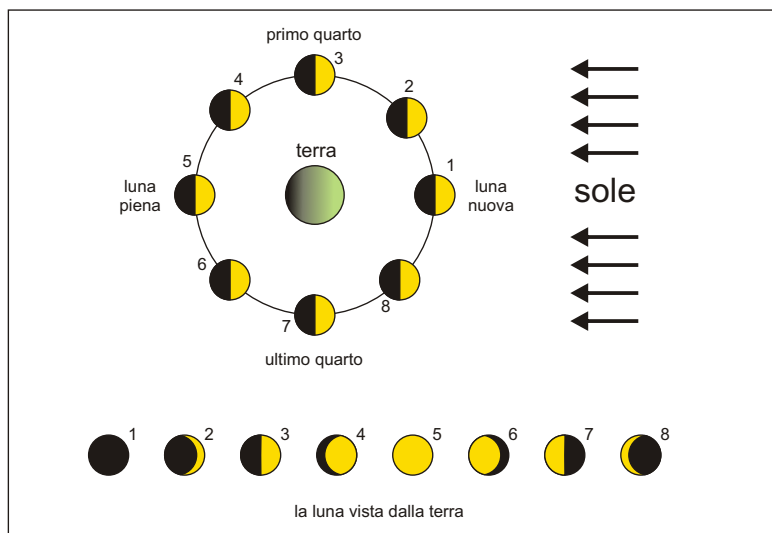
Durante il movimento attorno alla Terra nel corso del mese siderale (27.3 gg) la Luna, nel suo movimento "ascendente" e "discendente" (da non confondere con "calante" e "crescente"), transita attraverso le 12 costellazioni zodiacali. Rimane circa 2-4 giorni in ogni costellazione, trasmettendo alla terra le forze tipiche di quel segno influenzando una parte specifica della pianta.

The Moon rotates around the Earth's axis for a sidereal month (27.3 days). During that month, the Moon passes through the twelve constellations in an upward and downward motion (which is not, just to clarify, the moon's wax and wane). The Moon stays about two or three days in every constellation and conveys the typical forces of that Zodiac sign directly to the Earth. This transfer affects a specific part of the plant.

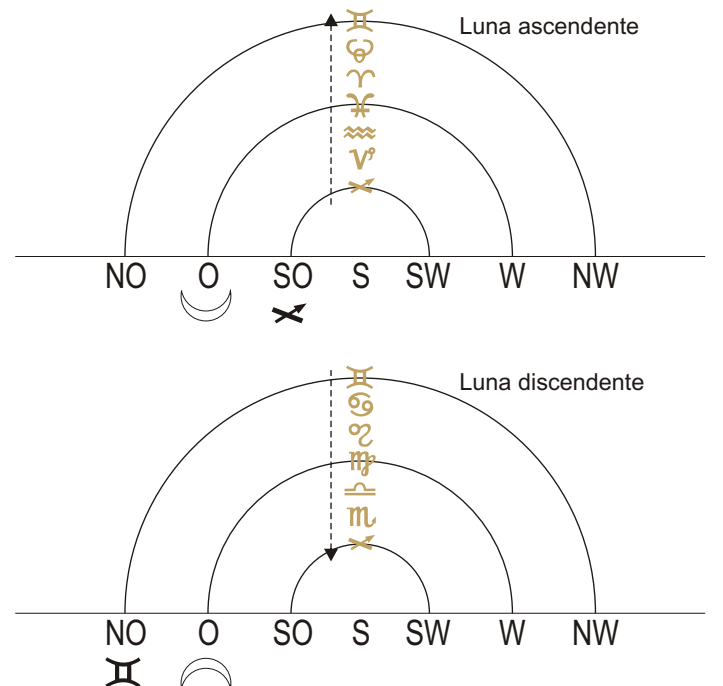
Consultando il Calendario Astronomico quotidianamente, sappiamo quali forze arrivano dal cosmo e quindi quando stimolare le diverse parti della pianta.

By looking up the astronomic calendar every day, we can know the influxes sent by the universe, so that we are able to decide if and how to take care of the various parts of the plant.

costellazione	elemento	organo
pesce - pisces	acqua - water	foglia - leaf
ariete - aries	fuoco - fire	frutto - fruit
toro - taurus	terra - earth	radice - root
gemelli - gemini	aria - air	fiore - flower
cancro - cancer	acqua - water	foglia - leaf
leone - leo	fuoco - fire	frutto - fruit
verGINE - virgo	terra - earth	radice - root
bilancia - libra	aria - air	fiore - flower
scorpione - scorpio	acqua - water	foglia - leaf
sagittario - sagittarius	fuoco - fire	frutto - fruit
capricorno - capricorn	terra - earth	radice - root
acquario - aquarius	aria - air	fiore - flower



luna sinodica (crescente - calante)



luna siderea (ascendente - discendente)



"Plain quality chocolate is perfectly blended into the finest Trentino Grappa to originate an unique liqueur named Cuor di Cioccolata".

Master Distillers in Trentino since 1852, the Pisoni family has created a creamy, velvety elixir with the hearty taste of top-quality chocolate.

And with its low alcohol content, Cuor di Cioccolata can be served on any occasion.



Cuor di Cioccolata Classic

...as a dessert, on desserts, in coffee, at room temperature...

Imported by:

Cora Import Ltd 11638 White Oak Court Burr Ridge, IL 60527 - Mr. John Cora jcora@corainc.com
 Phone Toll Free: 800-696-2672 - Phone Local: 708-482-4660 - Fax: 708-482-4663